

# WICHTIG

BEFOLGEN SIE BITTE DIESE NUTZUNGSHINWEISE,  
UM DIESES VERSAPAK SET ZUR DOPINGKONTROLLE  
FÜR URIN ZU VERWENDEN

## NUTZUNGSHINWEISE

Nachfolgend finden Sie Nutzungshinweise für Antidoping-Beauftragte; **SCHLIESSEN** des Versapak Sets zur Dopingkontrolle *für Urin*.



Lesen Sie alle Nutzungshinweise bitte aufmerksam durch.



Register and download further information regarding use, video training and instructions in other languages.

• *Pour voir et télécharger des instructions dans d'autres langues, visitez:*

• *Anweisungen in anderen Sprachen finden Sie unter:*

• *Para ver y descargar instrucciones en otros idiomas, visite:*

**[www.versapak-anti-doping.com](http://www.versapak-anti-doping.com)**

## HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Das Versapak Set zur Dopingkontrolle muss von zugelassenen, autorisierten Antidoping-Beauftragten und -Laboren gemäß den Bestimmungen der „**International Standards for Testing and Investigations**“ (ISTI) verwendet werden.
- Das Versapak Set zur Dopingkontrolle wird zur „manipulationssicheren“ Aufbewahrung und Beförderung von Humanproben (Urin und Blut) verwendet.
- Das Versapak Set zur Dopingkontrolle muss immer gemäß den Bestimmungen dieser Gebrauchsanleitung und den unterzeichneten, akzeptierten Verkaufsbedingungen von Versapak Doping Control Ltd verwendet werden.

## VOR DER VERWENDUNG

- „Falls Sie das Haltbarkeitsdatum auf dem Verpackungsetikett noch nicht überprüft werden, sollten Sie das tun, bevor Sie fortfahren. Sehen Sie von einer Nutzung des Produktes ab, wenn das Verfallsdatum überschritten ist.“



**WARNUNG:** Die Schachtel, in der dieses Produkt geliefert wurde, hat ein „Void Label“ sowie Wickelmaterial. Sollten Sie Anzeichen dessen feststellen, dass die Verpackung geöffnet oder manipuliert wurde, sehen Sie von einer Nutzung des Sets ab und kontaktieren Sie Ihren Organisationsmanager, der Ihnen weitere Anweisungen geben wird.

## INHALT

Überprüfen Sie bitte den Inhalt und vergewissern Sie sich, dass das Set intakt ist.

1. Zwei „manipulationssichere“ Sicherheitsbehälter, Basen und Deckel (einer blau, einer rot, mit fortlaufenden Nummern)
2. Zwei Urinflaschen aus Glas mit fortlaufenden Nummern (eine rot, eine blau) mit farblich gekennzeichneten Schraubdeckeln
3. „Manipulationssicher“, Sicherheitsetikett (zum Wiederversiegeln von Verpackung)
4. Leckdichte Taschen mit Saugeinlagen
5. Nutzungshinweise
6. 6x Strichcode-Etiketten
7. Verpackungsschachtel



Abb. a Inhalt

i

**WICHTIG:** eDie Verpackungsschachtel nicht wegwerfen! In dieser werden die Proben anschließend an das jeweilige Labor gesendet. Es ist sehr wichtig, sicherzustellen, dass die Proben in der Verpackungsschachtel mit dem richtigen Ende nach oben platziert werden; siehe dazu die Abbildungen und Pfeile

- Es muss sichergestellt werden, dass die Nummern aller Set-Komponenten übereinstimmen (Abb. b)
  1. An der Basis und am Deckel der Behälter
  2. Auf dem Flaschenetikett
  3. Auf dem mitgelieferten Sicherheitsetikett

Abb. b Seriennummern



i

**BITTE BEACHTEN:** Falls Sie sich nicht sicher sind, ob Ihr Set komplett intakt ist, sehen Sie von einer Nutzung ab und kontaktieren Sie Ihren Organisationsmanager.

## ERSTE SCHRITTE

- Entnehmen Sie die Urinprobe gemäß den Bestimmungen von Anlage D der ISTI, nutzen Sie einen Versapak Urinsammelbehälter, um den Inhalt in die Sammelflaschen zu gießen
- Füllen Sie die Flaschen bis zu den Füllstandsmarkierungen (siehe Pfeile auf Abb. c und d) gemäß den Bestimmungen von Anlage D der ISTI 2015:

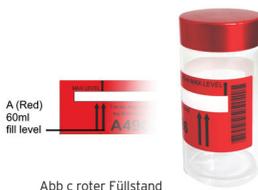


Abb c roter Füllstand

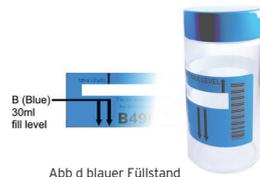


Abb d blauer Füllstand

**WICHTIG:** Flaschen nur bis zum maximalen Füllstand füllen

**N.B. Entnahme von Teilproben**

Falls ein Athlet nicht die gewünschte Urinmenge geben kann, muss vorübergehend eine Teilprobe gemäß Abschnitt F der ISTI entnommen und sicher aufbewahrt werden. Verwenden Sie bitte einen Versapak Teilproben-Entnahmekit (BPK3) zur sicheren Aufbewahrung von Teilurinproben von Athleten, bis der Athlet eine komplette Probe geben kann.

**VERSCHLIESSEN**

- Verschließen Sie die Flaschen mit dem Schraubdeckel und stellen Sie sicher, dass der Deckel fest (jedoch nicht zu fest) angezogen wurde.
- Platzieren Sie jede Flasche in die jeweilige Behälterbasis. A (rot) im roten Behälter, B (blau) im blauen Behälter.
- Wenn Sie eine ebene Fläche benutzen, platzieren Sie die entsprechenden Behälterdeckel (rot/blau) über den Behälterbasen, indem Sie die Farbpunkte (Abb. e) ausrichten, und drücken Sie mit der Handfläche fest nach unten, bis Sie **DEUTLICH** das Einrasten hören.

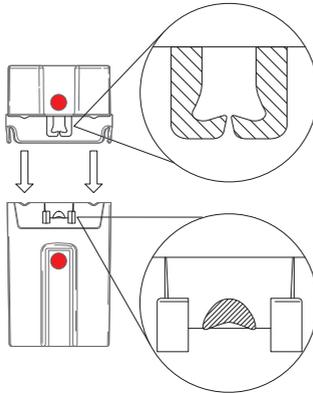


Abb. e Verschließen des Deckels

- Unterziehen Sie beide Seiten des Behälters einer optischen Prüfung und stellen Sie sicher, dass (1) Halterungen in der richtigen Position, unterhalb des (2) Verriegelungsmechanismus sind (Abb. F).

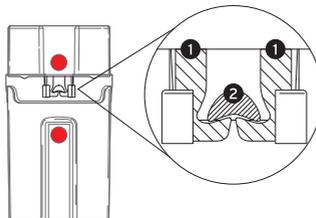
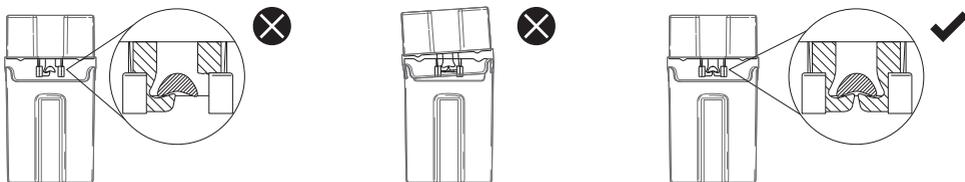


Abb f. Geschlossener Deckel



**WARNUNG.** Nachfolgend ist inkorrektes Verschließen dargestellt. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Verriegelungsmechanismus und alle Halterungen in der richtigen Position sind.



Ihr „manipulationssicherer“ Versapak Behälter kann nun zuverlässig gelagert/transportiert werden.



**WICHTIG:** Versapak Behälter sind „manipulationssicher“. Um einen sicheren und zuverlässigen Transport zu gewährleisten, müssen alle Kanister und Proben sorgfältig und in Entsprechung mit diesen Nutzungshinweisen und den Verkaufsbedingungen verpackt werden.



**WICHTIG:** Der Antidoping-Beauftragte ist für die Durchführung ordnungsgemäßer Entnahmen und Prüfungen verantwortlich, um sicherzustellen, dass das VERSAPAK Set komplett und sicher und in Entsprechung mit den Bestimmungen von Abschnitt 6.3.4 Anlagen D und E der ISTI platziert wurde.

- Legen Sie beide Behälter anschließend zurück in die Verpackung, in der diese geliefert wurden. Verwenden Sie dabei die beigelegte „V“-Faltkarte, um sicherzustellen, dass sich der Behälter nicht beim Transport bewegt (Abb. g), und vergewissern Sie sich, dass die Behälter vertikal eingesteckt werden (Abb. h).



Abb. g. „V“-Faltkarte

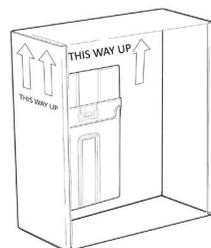


Abb. h. Diese Seite nach oben



**WICHTIG:** Schachteln während der Lagerung oder des Transports nicht flach oder auf die Seite legen

- Um die Schachtel für den Transport vorzubereiten, schließen und versiegeln Sie sie mit dem mitgelieferten manipulationssicheren Aufkleber.



Um die Bestimmungen für den Transport von Humanproben zu erfüllen, empfehlen wir, Sichere Versapak Transporttaschen, die UN3373 und P650 entsprechen, sowie Versapak T2 Versiegelungen zu verwenden, damit Sie mehrere Schachteln mit entnommenen Proben transportieren können. Das komplette Sortiment finden Sie auf unserer Website. [www.versapak-anti-doping.com](http://www.versapak-anti-doping.com)

- Platzieren Sie Schachteln in der Versapak Transporttasche für entnommene Proben. Vergewissern Sie sich, dass alle Schachteln vertikal positioniert sind und dass Sie, wo erforderlich, die mitgelieferten Trennwände verwendet haben (Abb. i).



**WICHTIG:** Schachteln nicht flach oder auf die Seite legen, wenn diese in sicheren Transporttaschen aufbewahrt werden; verwenden Sie Trennwände, um sicherzustellen, dass die Schachteln stets in vertikaler Position bleiben.



Abb. i. Vertikal stehende Schachtel in der Transporttasche

- Schließen Sie den Tragebehälter wie auf Abb. j. dargestellt.



Abb. j. Erklärungen zum Versapak T2 Sicherheitssystem



## HINWEISE ZUR HANDHABUNG

- Bei der Handhabung von Proben sollten die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Beim Umgang mit Proben müssen die ordnungsgemäßen Schutzkleidung und Handschuhe getragen werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Glasdeckel der Flaschen fest (jedoch nicht zu fest) angezogen wurden
- Nach dem Verschließen müssen die Behälter vertikal in die Verpackung platziert werden, in der sie geliefert wurden. **Nicht** flach oder mit der falschen Seite nach oben legen.
- Beim Füllen der Flaschen **nicht** über den maximalen Füllstand hinaus füllen
- Flaschen oder Behälter **keiner** direkten Sonneneinstrahlung aussetzen
- **Nicht** versuchen, Seriennummern auf den Behältern oder Flaschen zu zerkratzen, zu beschmieren oder zu verwischen
- Nach dem Verschließen **nicht** wieder öffnen. Nur qualifizierte Labore dürfen die Sätze mit Proben öffnen und haben die dazu erforderlichen Mittel.



**N.B. Nur qualifizierte Antidoping-Beauftragte sollten Proben entnehmen und diese an das Labor transportieren. Falls Sie sich nicht sicher sind, wie die Sets verwendet werden sollten, sehen Sie von einer Nutzung ab und kontaktieren Sie Ihren Organisationsmanager.**



Register and download further information regarding use, video training and instructions in other languages.

- *Pour voir et télécharger des instructions dans d'autres langues, visitez:*
- *Anweisungen in anderen Sprachen finden Sie unter:*
- *Para ver y descargar instrucciones en otros idiomas, visite:*  
**[www.versapak-anti-doping.com](http://www.versapak-anti-doping.com)**

**BITTE BEACHTEN:** Jegliche vor dieser datierten Anleitung veröffentlichte Nutzungshinweise sind nicht mehr gültig.

**versapak**<sup>®</sup>  
Doping Control Limited

Versapak Doping Control Ltd., 4 Veridion Way, Erith, Kent DA18 4AL

Tel: +44 20 83 33 53 20

Email: [info@versapak-anti-doping.com](mailto:info@versapak-anti-doping.com)

[www.versapak-anti-doping.com](http://www.versapak-anti-doping.com)